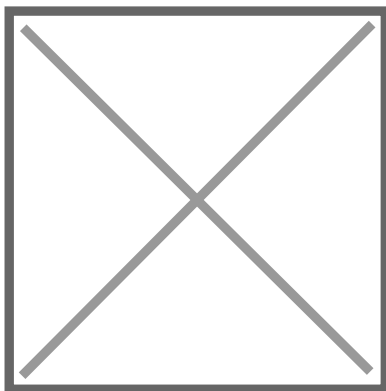




CRÍTICA LITERARIA

REGRESO DE UN INFAME

DE L6-J7

ESTRELLA DISTANTE

Roberto Bolaño, Anagrama, 1996 (157 páginas).

En la galería de relatos insólitos que han sido publicados durante los últimos meses, *La literatura nazi en América*, de Roberto Bolaño, destaca sin duda alguna como uno de los más sorprendentes. La imaginación exuberante de su autor, fustigada eso sí dentro de los marcos de una notable parsimonia narrativa, da por resultado un grotesco y singular catálogo de escritores, que mantiene al lector ocupado, atónito y hasta divertido por un buen par de horas. El catálogo se cierra con la historia de Carlos Ramírez Hoffman, piloto de la FACH, presunto asesino en los años posteriores a 1973, y poeta de vesánico vanguardismo a quien el autor denomina, con sobrada justicia, "el infame".

La última novela de Bolaño comprueba que la tenebrosa figura de Ramírez Hoffman no desapareció del recuerdo de su creador. Lo atormentó con insistencia hasta obligarlo a liberarse definitivamente de él dedicándole una narración exclusiva. Pero *Estrella*

distante no es una continuación del capítulo original, sino una disseminación narrativa de su contenido o, como dice el propio Bolaño, una historia que es "espejo y explosión de sí misma".

El nuevo relato ofrece una serie de cambios formales que llaman inmediatamente la atención del lector. Carlos Ramírez Hoffman se llama ahora Carlos Wieder y su nombre supuesto de Emilio Stevens, que utilizaba antes de 1973, ha sido reemplazado por el de Alberto Ruiz-Tagle. El taller de poesía que dirigía Juan Cherniakovski en Concepción se transforma en el taller de Juan Stein y su rival poético y amigo personal, Martín García, se llama ahora Diego Soto. Las infortunadas mellizas Venegas se han convertido en las no menos desgraciadas hermanas Garmendia. Mantiene su nombre el detective Abel Romero, que tan importante función desempeñaba en el relato original y que conserva en éste.

Pero la nomenclatura es lo de menos. Más sustancial es que Bolaño ha introducido una interesante variación formal que confiere al nuevo relato

una profundidad y significación considerables: entre la figura del narrador (el propio Bolaño) y la historia del infame Carlos Wieder se interpone ahora la presencia de Bibiano O'Ryan, testigo e in-

fluencias que quedaban sólo sugeridas en el relato original, y agregando otras que contribuyen con indudable efectividad a vigorizar la atmósfera de visceral desengaño y amargura que permea todo el discurso. Entre otras informaciones, el lector puede enterarse ahora del destino que corrieron Juan Stein y Diego Soto después de 1973 y, sobre todo, de algo que ofrece considerable importancia para comprender la retorcida personalidad de Carlos Wieder: el contenido de la exposición fotográfica vanguardista que organizó poco antes de desaparecer definitivamente de Chile.

Estrella distante es la historia de una infiltración política que permite iluminar no sólo las monstruosas desviaciones que bajo ciertas circunstancias puede alcanzar la sensibilidad individual, sino también el desencanto vital que produce comprobar la impunidad del horror y el sinsentido tragicómico de los destinos humanos. Breve pero profundo, este nuevo relato de Roberto Bolaño supera con creces su anterior *Literatura nazi en América*.

JOSÉ PROMIS

ROBERTO BOLAÑO

Estrella distante



ANAGRAMA
Publicaciones independientes

cansable perseguidor de la evanescente figura de Wieder.

La línea argumental básica de la historia de Ramírez Hoffman/Carlos Wieder se mantiene inalterada. Roberto Bolaño ha obtenido el mayor volumen de *Estrella distante* expandiendo con aguda sagacidad narrativa algunas se-

REVISTA HOY N° 1.031 DEL 28 DE ABRIL AL 4 DE MAYO DE 1997 / 56

Regreso de un infame [artículo] José Promis.

Libros y documentos

AUTORÍA

Promis, José, 1940-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Regreso de un infame [artículo] José Promis. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile